



Guia docente				
Datos Identificativos			2020/21	
Asignatura (*)	Segundo Idioma Moderno II: Alemán		Código	662G01048
Titulación	Grao en Turismo			
Descriptor				
Ciclo	Periodo	Curso	Tipo	Créditos
Grado	2º cuatrimestre	Tercero	Obligatoria	6
Idioma	AlemánCastellanoGallego			
Modalidad docente	Híbrida			
Prerrequisitos				
Departamento				
Coordinador/a	Martín Cancela, Elena	Correo electrónico	emcancela@gmail.com	
Profesorado	Martín Cancela, Elena	Correo electrónico	elena.martin@udc.es	
	Martín Cancela, Elena		e.mcancela@udc.es	
Web				
Descripción general	Esta asignatura ha sido diseñada para dotar a los futuros graduados de unos conocimientos y habilidades medios necesarios para comprender y hacerse comprender en situaciones habituales de la vida cotidiana en países de habla alemana, así como para poder desarrollar una conversación de temas cotidianos y turísticos con una persona de habla alemana. Además se le proporcionará al alumnado unos conocimientos lingüísticos que le permitan desarrollar las competencias lingüísticas medias (oral y escrita) para que sean capaces de desarrollar tareas en empresas del sector turístico con clientes de habla alemana u otras empresas de países de habla alemana.			



Plan de contingencia

1. Modificación de los contenidos

No se realizarán cambios

2. Metodologías

*Metodologías docentes que se mantienen:

- Trabajos tutelados mediante ejercicios de expresión escrita
- Talleres de tareas y ejercicios

*Metodologías docentes que se modifican:

- La prueba oral se modificará según las circunstancias
- La prueba mixta pasará a hacerse mediante cuestionarios Moodle y tareas.
- Se modifican las sesiones magistrales, que pasan a reducirse en duración y los contenidos pasan a complementarse con vídeos, presentaciones y otros materiales disponibles para el alumnado a través de Moodle/Teams

3. Mecanismos de atención personalizada al alumnado

- Foro Moodle: se ponen a disposición del alumnado diferentes foros para poder consultar dudas sobre las tareas y trabajos tutelados, así como sobre cualquier otro aspecto relacionado con la asignatura. Además se abrirá un foro exclusivo para dudas finales que puedan surgir incluso una vez rematada la asignatura. Los foros estarán accesibles hasta final de curso.
- Tareas Moodle: para cada tarea el alumnado contará con una explicación pormenorizada de los requisitos en la descripción del apartado correspondiente en Moodle.
- Teams: previa a la realización de las tareas, trabajos o cuestionarios, se destinará un tiempo de explicación verbal sobre las mismas mediante Videoconferencia, donde los alumnos podrán formular todas las dudas que puedan tener. Además se destinará una última sesión a través de Videoconferencia para resolver todas las dudas o cuestiones de los alumnos, así como para facilitarles recursos que puedan ser de ayuda para complementar todo lo aprendido en la asignatura.
- Correo electrónico y mensajes en Moodle: si bien es preferible que las dudas se compartan en los foros habilitados, los alumnos también pueden ponerse en contacto con el profesor a través de correo electrónico o mensaje de Moodle para hacer consultas individuales, solicitar encuentros virtuales, etc.

4. Modificaciones en la evaluación:

- Trabajos tutelados (30%)
- Taller (30%)
- Cuestionarios (40%)

*Observaciones de evaluación:

- En el caso de detectar en alguna de las pruebas indicios de copia o utilización ilícita de recursos, el alumno pasará a ser calificado como suspenso automáticamente, con independencia de las calificaciones obtenidas en las pruebas restantes. APLICABLE A TODAS LAS CONVOCATORIAS.

- Se elimina el sistema de entrega de los trabajos tutelados. No es necesario entregar las correcciones ni el dossier final. APLICABLE A 1ª CONVOCATORIA.

- Requisitos para superar la materia en la 1ª OPORTUNIDAD:

1. Obtener una puntuación de 50% del peso de cada una de las partes objeto de evaluación.
2. Asistir y participar regularmente a las sesiones y actividades de clase.
3. Entregar los trabajos tutelados en las fechas indicadas (mínimo un 80%).

- Requisitos para superar la materia en la 2ª OPORTUNIDAD de JULIO:

1. Obtener una puntuación de 50% del peso de cada una de las partes objeto de evaluación:
 - Trabajo final 30%
 - Cuestionario de comprensión lectora 20%
 - Cuestionario final 50%

Alumnado con reconocimiento de dedicación a tiempo parcial y dispensa académica de exención de asistencia, según



establece la "NORMA QUE REGULA O RÉXIME DE DEDICACIÓN AO ESTUDO DOS ESTUDANTES DE GRAO NA UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5) (29/5/212):

- La calificación final de la asignatura será aquella que resulte de los cuestionarios más los trabajos tutelados. Los trabajos tendrán que ser entregados en la fecha que se establezca, para lo que el alumnado tendrá que estar en contacto con otros compañeros o bien con el profesor.

5. Modificaciones de la bibliografía o webgrafía

- No se realizarán cambios. El alumnado ya dispone de todos los materiales de trabajo al comienzo del cuatrimestre.



Competencias del título

Código	Competencias del título
A6	Tener una marcada orientación de servicio al cliente.
A13	Manejar técnicas de comunicación.
A15	Trabajar en inglés como lengua extranjera.
A16	Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera.
A17	Comunicarse de forma oral y escrita en una tercera lengua extranjera.
A29	Trabajar en medios socioculturales diferentes.
B1	Capacidad de análisis y síntesis.
B2	Comunicación oral y escrita en lengua nativa.
B3	Resolución de problemas.
B4	Razonamiento crítico.
B5	Compromiso ético.
B6	Aprendizaje autónomo.
B7	Adaptación a nuevas situaciones.
C1	Expresarse correctamente, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.
C2	Dominar la expresión y la comprensión de forma oral y escrita de un idioma extranjero.
C3	Utilizar las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.
C4	Desarrollarse para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.
C5	Entender la importancia de la cultura emprendedora y conocer los medios al alcance de las personas emprendedoras.
C6	Valorar críticamente el conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.
C7	Asumir como profesional y ciudadano la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida.
C8	Valorar la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.

Resultados de aprendizaje

Resultados de aprendizaje	Competencias del título		
Aprender las estructuras básicas de la lengua alemana a nivel medio.	A6 A16 A17	B1 B4 B6 B7	C2 C7 C8
Adquirir unas nociones de grado medio de léxico y estructuras gramaticales propias del sector turístico.	A13 A15 A16	B1 B2 B3 B4 B6 B7	C1 C2 C5 C7
Conocer las diferentes costumbres, culturas y normas de comportamiento en los países de habla alemana.	A16 A29	B4 B5 B6 B7	C2 C3 C4 C6 C7
Comprender y producir mensajes orales y escritos a nivel medio en situaciones tanto personales como relacionadas con el campo del sector turístico con empresas y personas de habla alemana.	A13 A16 A29	B1 B3 B4 B6 B7	C2 C7



Contenidos	
Tema	Subtema
Reservierungsdialoge im Hotel	AUSSPRACHE: - Repaso de las reglas de pronunciación de la lengua alemana. GRAMMATIK: - Repaso y consolidación de la declinación alemana. - Tiempos pasados en alemán I: Perfekt y Präteritum. KOMMUNIKATION: - Expresar en modo oral y escrito hechos pasados relacionados con las vacaciones.estructuras básicas en la recepción de un hotel.
Reservierungsbrieife	AUSSPRACHE: - Entonación en oraciones con múltiples complementos. GRAMMATIK: - Conjunciones y adverbios temporales. KOMMUNIKATION: - Estructuras y fórmulas típicas de la correspondencia formal.
Im Hotel.	AUSSPRACHE: - Entonación en oraciones impersonales. GRAMMATIK: - Oraciones impersonales. - Preposiciones de dirección. - Declinación del adjetivo y del sustantivo (N-Deklination). KOMMUNIKATION: - Comunicarse con los clientes y dar información de los servicios que se ofertan y ofrecen.
Die Rechnung, Beschwerde und Zufriedenheit der Gästen	AUSSPRACHE: -Entonación y pronunciación de palabras compuestas. - La entonación como marcador de cortesía. GRAMMATIK: - Grado comparativo del adjetivo e adverbio. - Oraciones de relativo. KOMMUNIKATION: - Estructuras propias de las cartas de reclamación. - Fidelización del cliente.
Pauschalreise und Reiseangebot	AUSSPRACHE: - La entonación en oraciones subordinadas. GRAMMATIK: - Conjunciones y conectores. Oraciones subordinadas. KOMMUNIKATION: - Estructuras propias de las ofertas de un viaje organizado y paquetes de viajes.



Planificación				
Metodologías / pruebas	Competencias	Horas presenciales	Horas no presenciales / trabajo autónomo	Horas totales
Prueba oral	A6 A13 A16 A17 B1 B3 B4 C2 C4 C8	2	0	2
Trabajos tutelados	A15 A29 B1 B2 B6 B7 C1 C3 C5 C6	20	30	50
Sesión magistral	A13 A16 A29 B1 B3 B4 B5 C2 C3 C7	20	35	55
Taller	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 C4 C6	15	20	35
Prueba mixta	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	2	0	2
Atención personalizada		6	0	6

(*) Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

Metodologías	
Metodologías	Descripción
Prueba oral	En los últimos días del curso tendrá lugar una prueba oral consistente en una presentación de establecimiento turístico siguiendo las pautas e indicaciones explicadas en clase.
Trabajos tutelados	El alumno deberá realizar ejercicios de expresión escrita relacionados con cada uno de los temas tratados en el aula. El número de dichas redacciones y su extensión serán fijados semanalmente por el profesor.
Sesión magistral	El profesor impartirá las clases magistrales con el fin de comunicar y transmitir a los alumnos los conocimientos básicos de la lengua para que ellos puedan aplicarlos posteriormente en el resto de actividades y pruebas que se desarrollen a lo largo del curso.
Taller	Cada uno de los temas tratados en las clases magistrales llevará asignado una serie de tareas y ejercicios destinados a consolidar y fijar los conocimientos explicados. Dichas tareas podrán ser bien orales o escritas.
Prueba mixta	Al final del curso se realizará una prueba mixta escrita (examen final) que constará de dos partes diferenciadas: a.- Ejercicios de gramática. b.- Expresión escrita + Comprensión lectora Para superar las pruebas será necesario obtener una nota mínima en cada una de esas dos partes (ejercicios y expresión escrita+comprensión lectora).

Atención personalizada	
Metodologías	Descripción
Prueba oral Trabajos tutelados	Previo a la prueba oral se realizará una sesión conjunta con los alumnos en la que el profesor responderá y orientará al alumnado de cara a la preparación de la presentación de un lugar turístico. Así mismo los trabajos tutelados irán acompañados de sesiones breves (individuales o en grupo) en las que se abordarán las problemáticas que vayan surgiendo a lo largo del curso en la realización de dichas pruebas. A final de curso tendrá lugar una última sesión en la que se responderán y aclararán todas las dudas que todavía pudiera haber.

Evaluación			
Metodologías	Competencias	Descripción	Calificación
Prueba oral	A6 A13 A16 A17 B1 B3 B4 C2 C4 C8	La prueba oral consistirá en una presentación pública individual de un establecimiento turístico. Sólo aquellos alumnos que cumplan con una asistencia mínima de un 75% podrán presentarse a dicha prueba.	10



Trabajos tutelados	A15 A29 B1 B2 B6 B7 C1 C3 C5 C6	Es necesario haber entregado un mínimo del 75% de los trabajos tutelados para que la calificación de éstos se tenga en cuenta en la nota final de la asignatura. Los trabajos, una vez hecha la primera corrección por parte del profesor, deberán ser corregidos por los alumnos y los deberán de entregar nuevamente para que sean tenidos en cuenta en la calificación final de la asignatura. A final de curso el alumno deberá contar con un portfolio que incluya todos los trabajos así como las correcciones y versiones finales, que deberá entregar siguiendo las indicaciones de tiempo y forma oportunas para ser tenido en cuenta en la evaluación final de la asignatura, siempre y cuando se supere la nota de 4 en la prueba mixta final.	15
Prueba mixta	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	Las pruebas mixtas constarán de dos partes: a.- Ejercicios de contenido gramatical. b.- Expresión escrita + comprensión lectora. Será necesario tener una nota mínima en cada una de las dos partes de las que consta dicha prueba para superarla (ejercicios de gramática y expresión escrita+comprensión lectora). Para que se tengan en cuenta las notas obtenidas en el resto de trabajos realizados a lo largo del curso el alumno deberá de obtener en el examen final escrito una nota igual o superior al 4.	75

Observaciones evaluación

- La entrega de redacciones, la prueba oral y el resto de pruebas que se realicen a lo largo del curso serán tenidas en cuenta en la valoración final de la asignatura siempre y cuando se trate de la Convocatoria Ordinaria (1ª oportunidad) y el alumno obtenga además una nota mínima de 4 en la prueba final.
- Para que los trabajos tutelados puedan ser tenidos en cuenta en la calificación final de la asignatura, el alumno deberá presentar en la forma y fecha establecidas el dossier final con los trabajos tutelados. Dichos trabajos deberán ser entregado obligatoriamente en formato papel, quedando totalmente excluida la posibilidad del correo electrónico.
- En el resto de convocatorias la calificación final de la materia quedará supeditada a la nota del examen escrito. Esto es aplicable a todos los alumnos.
- En el caso del alumnado con reconocimiento de dedicación a tiempo parcial y dispensa académica de exención de asistencia, según se establece en la "norma que regula el régimen de dedicación al estudio de los estudiantes de grado na UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5)" la nota final de la asignatura será aquella que resulte de la prueba mixta final y de los trabajos tutelados. En caso de ser posible se recomienda al alumno hacer la prueba oral para que pueda ser tenida en cuenta en la calificación final. De cualquier modo los trabajos tendrán que ser entregados en la fecha que se establezca, para lo que el alumnado tendrá que estar en contacto con otros compañeros o con el profesor.
- Aquellos alumnos que incurran en prácticas ilícitas (uso de traductores automáticos para la elaboración de trabajos tutelados, plagio, etc.) no podrán presentarse a la prueba oral y la calificación de los trabajos tutelados será de 0.
- Se recuerda a los alumnos que el uso de cualquier ayuda o dispositivo en el examen final supone automáticamente el suspenso de la asignatura, independientemente del resultado de éste o de otras pruebas y trabajos.

Fuentes de información

Básica	- Werner, G (2001). Grammatiktraining Deutsch. Langenscheidt - Borruero, M (2000). Reisen. DaF für das Tourismusstudium. Lehrbuch.. Síntesis
--------	---



Complementaria	- Lemcke, Ch. Rohrmann, L (2009). Berliner Platz 1 Neu. Langenscheidt - Lemcke, C & Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt - Borruco, M (2000). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Arbeitsbuch. Síntesis - Al Dreyer, H. & Schmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber - Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Lehrbuch. Langenscheidt - Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch. Langenscheidt - Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehrbuch. Langenscheidt - Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Arbeitsbuch. Langenscheidt - Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas - Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas - Corcoll, B & Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder - Corcoll, B & Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder - Fandrych, C & Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett - Lemcke, C & Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt - Rusch, P & Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt
-----------------------	--

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Segundo Idioma Moderno I: Alemán/662G01047

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Asignaturas que continúan el temario

Segundo Idioma Moderno III: Alemán/662G01049

Otros comentarios

Se recomienda al alumno que planifique su trabajo a lo largo de todo el curso siguiendo la materia de forma continuada y realizando las tareas indicadas en tiempo y forma correctas. El esfuerzo continuo le permitirá llevar la asignatura de forma cómoda, consolidar los nuevos conocimientos apoyándose en los anteriores y asumir un ritmo de trabajo adecuado siguiendo las pautas e indicaciones del profesor. El estudio individual de la asignatura deberá ir a la par con el temario y actividades que se desarrollen en el aula. En el caso del idioma alemán, debido a la complejidad que supone para alumnos hispanohablantes se recomienda especialmente que se lleve una asimilación y estudio de los conceptos adecuado para evitar las prisas y falta de tiempo a final de curso. El alumno deberá ser capaz de relacionar los diferentes conceptos que se verán a lo largo del curso para poder desarrollar sus capacidades lingüísticas y comunicativas con la mayor eficiencia posible. En todo momento se pondrán a disposición del alumno consejos y pautas de estudio que le ayuden en esta tarea. Así mismo recordar la posibilidad de acudir a tutorías personalizadas a lo largo del curso para resolver problemas o dudas individuales del alumno.

(*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías